Porównanie tłumaczeń Łukasza 2:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I kiedy zostały wypełnione dni osiem by obrzezać dzieciątko i zostało nazwane imię Jego Jezus który został nazwany przez zwiastuna przed zostać poczętym On w łonie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy się wypełniło osiem dni, aby je obrzezać,\* nadano Mu imię Jezus, jak zostało nazwane przez anioła, zanim poczęło się\*\* ono w łonie.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I kiedy wypełniły się dni, osiem, (by) obrzezać go, i nazwane zostało imię jego Jezus, nazwane przez zwiastuna przed poczęciem jego w łonie. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I kiedy zostały wypełnione dni osiem (by) obrzezać dzieciątko i zostało nazwane imię Jego Jezus który został nazwany przez zwiastuna przed zostać poczętym On w łonie |

1. 1) <x>10 17:10-14</x>; <x>30 12:3</x>; <x>520 15:8</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Tj. zanim zostało poczęte w łonie. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>470 1:21</x>; <x>490 1:31</x> [↑](#footnote-ref-4)